

Књига пророка Авакума

¹ Пророштво које је видео пророк Авакум:

Авакумова жалопојка

² О, Господе, докле да вапим за помоћ,
а ти ме не чујеш!

Вичем о насиљу,
а ти не спасаваш!

³ Зашто дајеш да гледам поквареност,
да видим невољу?

Разарање и насиље су пред очима мојим.
Ено, и насиље и неслога се дижу.

⁴ Зато Закон губи снагу,
зато правди никада нема места.
Злотвор опкољава праведника
и зато има места за правду искварену.

Господњи одговор

⁵ „У народе погледајте,
чудите се и дивите,
јер, ево, учинићу нешто у ваше дане,
у шта не бисте веровали
да вам ко исприча.

⁶ Јер, ево подижем Халдејце,
суров и нагао народ
да широм земље
осваја туђа насеља.

⁷ Страховит је и ужасан;
он одлучује шта је правда,
а шта достојанство.

⁸ Коњи су им хитрији од рисова
и свирепији од вукова у сумрак.
Коњаници им галопирају,
долазе издалека њихови коњаници;

лете, обрушавају се као лешинар
што би да ждере.

⁹ Сви долазе због насиља,
хорде су им окренуте истоку,
а заробљенике сакупљају
као да су песак.

¹⁰ Он се руга и царевима
и са владарима се шегачи.

Сваком се утврђењу смеје
док земљане насипе прави и осваја их.

¹¹ Као ветар тада завиори и мине,
али крив је тај коме је божанство његова снага.“

Авакумова друга жалопојка

¹² О, Господе, зар ти ниси од давнина, мој Боже свети?
Нећемо ми умрети!

О, Господе, за суд си их одредио.
О, Стено, за прекор си их учврстио.

¹³ Пречисте су очи твоје да би зло проматрале,
ти пакост не можеш да гледаш.

Зашто онда трпиш невернике,
ћутиш док зликовац прождире праведнијег од
себе?

¹⁴ Створио си људе као рибе у мору
и као гмизавце што владара немају међу собом.

¹⁵ И он их све удицом вади,
вуче их својом мрежом
и у мрежу их скупља.
Зато се и радује и ликује.

¹⁶ Зато својој мрежи жртвује,
пали тамјан мрежи својој,
јер му она даје мастан оброк
и обиље хране.

¹⁷ И хоће ли због тога да празни мрежу своју,
да истрајно сатирате народе без задршке?

2

¹ Стајаћу на својој стражи,
заузећу место на бедему.
Стражарићу да видим шта ће по мени рећи
и шта да му одговорим када ме укори?

Господњи одговор

² И Господ ми је узвратио речима:
„Читко запиши објаву на плоче,
да се лако чита.
³ Јер ипак је ова објава за одређено време,
жури се крају
и не обмањује.
А ако и касни, причекај,
јер ће сигурно доћи.
Доћи ће и неће закаснити.

⁴ Ево човека пркосног!
У њему је душа неправедна,
а праведник ће живети од своје вере.

⁵ Па још и вино изневерава охолог човека
и не држи га место код куће.

Зинуо је као Свет мртвих*.
Он је као смрт и никад му доста није.
Он за себе окупља све народе
и све људе за себе сабира.

⁶ А неће ли баш ти народи, сваки од њих, да покрену
причу, песму ругалицу и загонетку о њему? Рећи ће:
’Тешко ономе што сабира што му не припада
– и до када тако мисли –
што је себе накрцао залозима?’

⁷ Неће ли се ненадано дићи зајмодавци твоји?
Пробудиће се они пред којима ћеш стрепети,

* **2:5** У изворном тексту *Шеол*, или *подземље*, где пребивају душе умрлих.

- па ћеш ти њима постати плен.
8 Зато што си многе народе похарао,
похараће тебе остатак народа.
И то за крв људи,
за насиље над земљом,
над градом
и над свима који у њему живе.
- 9 Јао оном ко за своју кућу непоштену добит згрће
грамзиво,
да би у висини своје гнездо свио,
да би се спасао из руку пропасти!
- 10 Кући си својој срамоту нанео убијањем многих
народа
и душу своју огрешио.
- 11 Јер ће камен из зида викати,
сведочиће греда из крова.
- 12 Јао ономе који на крви град гради
и насеље оснива на неправди!
- 13 Пази, зар није од Господа над војскама
то што народи раде за огањ
и што се људи исцрпљују низашта?
- 14 Јер ће се земља испунити познавањем Господа,
као што је водом испуњено море.
- 15 Јао ономе ко напија свога ближњег,
гнев свој излива
и опија га да би му гледао голоотињу!
- 16 Наситићеш се срамотом више него чашћу.
Пиј сада и ти и покажи своју необрезаност.
Стићи ће те чаша у десници Господњој
и срамота ће покрити част твоју.
- 17 Јер ће те стићи насиље над Ливаном,
истребљење животиња преплашених,

крв људи,
насиље над земљом,
над градом
и над свима који у њему живе.

¹⁸ Каква је корист од лика који је клесар исклесао,
од ливеног идола, учитеља лажи?
Јер онај који га је направио се поуздаје у своје дело,
правећи неме идоле.

¹⁹ Јао ономе који дрвету говори: 'Буди се!'
И камену немом: 'Подигни се!'
Тај ли ће да те поучава?
Ево, опточен је златом и сребром,
али у њему нема даха.“

²⁰ Али Господ је у свом храму светом.
Тихо пред њим, земљо сва!

3

Авакумова молитва

¹ Молитва пророка Авакума у облику нарицаљки:

² О, Господе, чуо сам вест о теби
и уплашио сам се!
О, Господе, оживи дело своје у времену,
обнови га усред година,
сети се да се смиљујеш у гневу своме.

³ Са Темана долази Бог
и Светитељ са Горе Фарана.

*

Села

* **3:3** Осим на овом месту, на средини 9. и на крају 11. стиха, овај се појам среће седамдесетак пута у псалмима. Његово значење није сигурно и сматра се да је ритмичка одредница.

Величанство његово покрива небеса,
а слава његова земљу испуњава.

⁴ Његово светло блиста,
а у руци му је двокрака муња,
где је скровиште снаге његове.

⁵ Пред њим помор иде,
а пошаст га све у стопу прати.

⁶ Када стане, тад се земља тресе;
кад погледа, народи поскачу;
растресу се вечити врхови
и слежу се брда древна,
јер древни су путеви његови.

⁷ Видео сам тугу под шаторима Кушана,
подрхтавају шаторски застори земље
мадијанске.

⁸ О, Господе, јеси ли на реке гневан?
Гневиш ли се ти на реке
или си на море јаростан?
Ево, јездиш на коњима
својих бојних кола спасења.

⁹ Разоткривен и видно је постављен лук твој,
реч заклетве твоје шиба.

Села

А реке браздају земљу.

¹⁰ Гледају те, грче се планине,
куљају бујичне воде,
бездан се јавља хуком својим
и руке своје високо диже.

¹¹ Сунце и месец мирују у свом пребивалишту,
умину на светло стрела твојих
и на блесак сјаја твога копља.

¹² Ти у љутњи земљу газиш,
у јарости ти народе вршеш.

13 Излазиш због спасења свог народа,
због спасења помазаника свога дробиш главара
зликовачког дома,
разоткриваш од пете до врата.

14 Њиховим копљима пробадаш главара њихових
ратника,
а они јуришају да нас здробе,
и ликују као кад у потаји
прождиру сиромаша.

15 Ти газиш по мору коњима својим
и пене се велике воде.

16 И ја сам то чуо и стомак ми се згрчио,
од тог звука ми задрхташе усне,
трулеж ми се увуче у кости,
а колена ми заклецаше.
Смирићу се све до дана невоље
што долази на народ који нас напада.

17 Ако смоква и не пропупи,
ако нема на чокоту плода;
изневери ли труд око маслине,
не роде ли поља храном,
нестане ли стадо из тора
и ишчезне стока из обора,

18 у Господу ја ћу да ускликнем
и веселим се у Богу мог спасења!

19 Господ Бог је моја снага!
Даде ми ноге хитре ко у кошуте,
по мом кршу даде ми да ходам.

Хоровођи уз моје жичане инструменте.

Biblica® Нови српски превод, слободна права
The Holy Bible in the Serbian language, Biblica® Open
New Serbian Translation Cyrillic 2017

copyright © 2005, 2017 Biblica, Inc.

Language: Српски/ Srpski (Serbian)

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Нови српски превод, слободна права™

Ауторска права © 2005, 2017 Biblica, Inc.

Biblica® Open New Serbian Translation™

Copyright © 2005, 2017 by Biblica, Inc.

“Biblica” је заштићени знак регистрован од стране Biblica, Inc у Заводу за патенте и жигове Сједињених Америчких Држава. Користи се са дозволом.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trade-mark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Creative Commons License

Ово Свети писмо или „Дело“ је доступна под међународном лиценцом Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). Да бисте видели ову лиценцу, посетите <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> или пошаљите писмо на адресу: Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

“Biblica” је заштићени знак регистрован од стране Biblica, Inc. Сваки пут када користите жиг Biblica® морате да имате писану дозволу од Biblica, Inc. Имате дозволу да копирате и дистрибуирате ово дело, све док га не мењате и задржавате наслов какав јесте, који укључује заштићени знак “Biblica®”. Измене или превођење овог дела ће створити изведено дело, које ће захтевати да уклоните заштићени знак Biblica®. Када објавите ово изведено дело, морате да наведете које сте промене направили тамо где људи могу да их виде, на пример на интернет страници. Такође, морате да покажете одакле је оригинално дело: „Оригинално дело Biblica, Inc. је бесплатно доступно на www.biblica.com и open.bible.”

Без обзира да ли користите ово дело без промена или направите изведено дело, изјава о ауторским правима мора да буде наведена на насловној страни или страни о ауторским правима дела/произведеног дела на следећи начин:

Biblica® Нови српски превод, слободна права™

Ауторска права © 2005, 2017 Biblica, Inc.

Biblica® Open New Serbian Translation™

Copyright © 2005, 2017 by Biblica, Inc.

“Biblica” је заштићени знак регистрован од стране Biblica, Inc у Заводу за патенте и жигове Сједињених Америчких Држава. Користи се са дозволом.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trade-mark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Такође, морате да понудите свој изведени рад користећи исту лиценцу (CC BY-SA) и правила.

Уколико желите да обавестите Biblica, Inc. у вези са вашим преводом овог дела, молимо вас да нас контактирате на <https://open.bible/#feedback>.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Нови српски превод, слободна права™

Ауторска права © 2005, 2017 Biblica, Inc.

Biblica® Open New Serbian Translation™

Copyright © 2005, 2017 by Biblica, Inc.

“Biblica” је заштићени знак регистрован од стране Biblica, Inc у Заводу за патенте и жигове Сједињених Америчких Држава. Користи се са дозволом.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trade-mark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/#feedback>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

- You include the above copyright and source information.

- If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

- If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 20 May 2025 from source files dated 21 May 2025

c1df326b-f9ae-5728-a9ee-0b561c122248